

ment sur le fait de la navigation du fleuve ni aucun droit sur les marchandises qui se trouvent à bord des navires. Les réglemens de police et de quarantaine à établir pour la sureté des États séparés ou traversés par ce fleuve, seront conçus de manière à favoriser autant que faire se pourra la circulation des navires. Sauf ces réglemens, il ne sera apporté aucun obstacle, quelqu'il soit, à la libre navigation.

#### Article 16.

Dans le but de réaliser les dispositions de l'article précédent; une commission dans laquelle l'Autriche, la France, la Grande-Bretagne, la Prusse, la Russie, la Sardaigne et la Turquie seront chacune représentées par un délégué, sera chargée et désigner et de faire exécuter les travaux nécessaires depuis Isatcha, pour dégager les embouchures du Danube, ainsi que les parties de la mer y avoisinantes, des sables et autres obstacles qui les obstruent, afin de mettre cette partie du fleuve et les dites parties de la mer dans les meilleures conditions possibles de navigabilité.

Pour couvrir les frais de ces travaux ainsi que des établissemens ayant pour objet d'assurer et de faciliter la navigation aux bouches du Danube, des droits fixes, d'un taux convenable, arrêtés par la commission à la majorité des voix, pourront être prélevés, à la condition expresse que, sous ce rapport comme sous tous les autres, les pavillons de toutes les nations seront traités sur le pied d'une parfaite égalité.

#### Article 17.

Une Commission sera établie et se

jediné za to, že se plavba po řece koná, aniž se vybírati bude platu nějakého zboží, nacházejícího se na lodi. Předpisové policejní a karanténští, kteří se vydají pro bezpečnost států, jež řeka tato od sebe dělí nebo probíhá, sepsáni budou tak, aby pokud možná nejvíce svobodné plavbě lodí napomáhali. Kromě těchto předpisů nebude svobodné plavbě žádných překážek činěno.

#### Článek 16.

Aby to, co v článku předešlém ustanoveno, ve skutek se uvedlo, nařídí se komisi, v kteréž bude míti Rakousko, Francouzsko, Velkobritansko, Prusko, Rusko, Sardinskó a Turecko, každé jednoho poslance, aby práce potřebné vyznamenala, a vykonati dala, aby od Isáče počínajíc, ústí Dunaje a příležití části moře písčín a jiných překážek, ježto plavbu ztěžují, tak zproštěny byly, aby po řečených částech řeky i moře plavba co nejlépe se provozovati mohla.

K zapravení nákladu na práce tyto a na opatření k tomu konci učiněná, aby se plavba při ústích Dunaje zjistila a usnadnila, vybírati se mohou určité přiměřené poplatky, kteréž komise většinou hlasů ustanoví, však s tou výslovnou výmínkou, že se jak v příčině této, tak i v každé jiné, k práporům všech národů úplně stejně jest zachovávatí.

#### Článek 17.

Zřízena bude komise, skládající se